



◆ Kanalizace a komunikace v obci ◆ Dětská hřiště v Hovorčovicích ◆ Pozvánky na akce ◆

Vážení a milí čtenáři,

rok se sešel s rokem a máme tady opět Vánoce. Svátek, který připomíná křesťanské poselství - narození Ježíše Krista, čas, kdy ve většině domovů zavládne sváteční atmosféra s vůní cukroví, vánočním kaprem, stromečkem a dárky. I naše vánoční číslo je pestřejší - za básnické dárečky bychom jménem redakce rádi poděkovali místním dětem, které je složily v rámci posledního filmového setkání na téma „S čerty nejsou žerty“.

Přejeme Vám klidné Vánoce a ať Vám nový rok 2009 přinese samé radosti a dobrou náladu, hodně štěstí, zdraví, lásky, pohody a spokojenosti.

*Vaše redakce*

## TELEGRAFICKY Z OBECNÍHO ÚŘADU

### KOMUNIKACE

**ul. Rybníka** – byla provedena provizorní štěrková úprava. Kompletní oprava bude realizována na jaře 2009.

**ul. Revoluční** - projektová dokumentace na vybudování komunikace byla projednána s vlastníky sousedních nemovitostí.

**ul. Bořanovická** – k opravě komunikace je již z dřívější smluvně vázána spol. Ekospol, s.r.o. Kolaudační rozhodnutí na komunikaci má podle poslední dohody obci předat nejpozději na podzim 2009.

**propad v ul. Nádražní** - na základě opakované reklamace byl opraven propad v ul. Nádražní. Asfaltový povrch bude v tomto místě proveden na jaře 2009.

**ul. Hlavní** – na základě opakované výzvy obce byla u SÚS uplatněna reklamace netěsnosti a hlučnosti poklopů. Podrobnější informace ke komunikacím v obci naleznete v tématu čísla uvnitř.

**KANALIZACE** – podrobné informace ke stavu kanalizační sítě v obci najdete v tématu čísla uvnitř.

**OZNÁMENÍ** – obecní úřad a mateřská škola bude v termínu od 22.12.2008 do 2.1.2009 uzavřeny.

**ZÁPIS DO MATEŘSKÉ ŠKOLY** – zápis žáků na školní rok 2009/2010 se uskuteční 3.3.2009 od 14 hodin v objektu mateřské školy.

**DOPRAVA** – s účinností od 14.12.2008 došlo ke změně jízdních řádů autobusové a vlakové dopravy. Na lince 351 došlo na žádost obce k zavedení posilového spoje po 14 hodině z Prahy. Linka 417 se nemění.

Aktuální jízdní řády autobusové i vlakové dopravy jsou k dispozici na webových stránkách obce.

**DĚTSKÁ HŘIŠTĚ** – byla dokončena realizace dětského hřiště v ul. U Rybníka (v areálu fotbalového hřiště). Na jaře budou na hřiště instalovány lavičky a odpadkový koš. Podrobnosti v článku uvnitř čísla.

**VEŘEJNÉ OSVĚTLENÍ** – v ul. Nádražní byly osazeny na stožáry proti parku nové lampy veřejného osvětlení. Další lampa byla instalována v ul. Ke Dráze. Lampy obec obdržela sponzorským darem.

V příštím roce bude vypsáno výběrové řízení na dodavatele údržby veřejného osvětlení v obci.

**CENTRUM VOLNÉHO ČASU** – nebude v lokalitě zvané "Central Group" realizováno. Obec upřednostňuje ke kulturnímu a volnočasovému využití objekty ve vlastnictví obce - č.p. 1 a budovu bývalé základní školy. Zpracování projektové dokumentace na oba objekty již bylo zadáno.

**ZMĚNA CEN VODNÉHO** – na základě rozhodnutí představenstva společnosti Vodárny Kladno – Mělník, a.s. dochází s účinností od 1.1.2009 ke zvýšení cen vodného. Za 1 m<sup>3</sup> zaplatíme s 9% DPH 39,02 Kč.

**MÍSTNÍ POPLATKY V ROCE 2009** – zůstávají stejné jako v roce 2008. Je možné je uhradit již od 5. ledna. Poplatky je zapotřebí uhradit nejpozději do 30. 3. 2009.

**Poplatek za svoz komunálního odpadu činí:**

za osobu trvale hlášenou v domě	500,- Kč
za rekreační objekt	500,- Kč

**Poplatek za držení psa:**

za každého psa	400,- Kč
za každého psa – důchodci	200,- Kč

od poplatku jsou osvobozeni držitelé průkazu ZTP

**DOTACE** – byla podána žádost o poskytnutí dotace z rozpočtu Středočeského kraje na podporu knihoven, a to na vybavení knihovny mobiliářem a dataprojekto-



*PŘÍJEMNÉ PROŽITÍ VÁNOČNÍCH SVÁTKŮ,*

*MNOHO ZDRAVÍ ŠTĚSTÍ A ÚSPĚCHŮ*

*V NOVÉM ROCE VÁM VŠEM PŘEJE*

*ILONA ROZHOŇOVÁ*

*STAROSTKA OBCE HOVORČOVICE*

Ke konci roku a na začátku nového se sluší zrekapitulovat, jaký je stav, co se povedlo a nepovedlo. Největší problémy hovorčovickým občanům určitě přináší místní kanalizace a komunikace. Podle toho, kde kdo bydlí, dá si na první místo to nebo ono, někdy oboje. Ze stejného důvodu se jedná také o časté náměty pro články do Zpravodaje.

## Kanalizace

Společná investice obce a soukromého investora do kanalizace v jihovýchodní části obce podle smlouvy z roku 2004 se o rok zpozdila kvůli neschopnosti původního zhotovitele. Teď už stavba spěje k cíli, ale bylo nutné opravit četné závady po předchozí firmě. Kvůli špatně vyměřeným stokám byla nová čerpací stanice založena cca o 0,5 m hlouběji, než se předpokládalo. Znamenalo to hlubší výkopy, více podzemní vody, nutné stavební úpravy šachty čerpací stanice. Hlubší výkopy jsou proto nutné i pro navazující stoky v ulicích Východní a Veleňská, které jsou investicí obce. Kamerové prohlídky navíc v některých místech odhalily potrubí zdeformované takovým způsobem, že bylo nutné ulice rozkopat ještě jednou.

Po všech těchto opravách je nutné provést návazné opravy komunikací, ty se ovšem nemohou provádět v zimním období. V ulici Ke Dráze je nedokončená stavba komunikace ze zámkové dlažby podle dřívějšího projektu. Ten se musí pro dokončení a kolaudaci upravit – šířka se přizpůsobí obecním trendům (4 m), aby zbylo místo na odvodnění, které bylo v projektu opomenuto. V ulici Veleňské bude obnoven asfaltový povrch v původní šířce, snad vydrží déle než ten předchozí. Ulice Východní se musí smířit se šterkem a zařazením do pořadníku oprav a rekonstrukcí ulic.

Kanalizace v ulici Lánské ještě nebyla zkolaudována a v ulici Líbezné nebyla postavena. Obojí má na svědomí firma Ekospol, stejně jako dokončení komunikací v těchto místech a hlavně rekonstrukci ulice Bořanovické. Jednání se vlečou a nervy tečou. Zbytky nedodělané kanalizace v ulici K Potoku a v ulici Bořanovické za trubkami se budou řešit až po schválení územního plánu, aby bylo jasné, co se ještě kde bude stavět.

## Čistírna odpadních vod (ČOV)

O čistírně už se psalo víckrát. Zatím se povedlo odstranit příčinu špatné funkce jedné z čistících nádrží (byla zanesena pískem) a uskutečnit propojení hlavních čerpacích stanic, aby nedocházelo k souběhu jejich činnosti a tím k zaplavování ČOV. Dále pak utěsnit některé poklapy šachet, kudy se dovnitř ve větší míře dostávala dešťová voda s pískem a provést kamerové prohlídky hlavní stoky, která leží pod hladinou podzemní vody a kde se předpokládá největší přítok balastních vod.

Podle očekávání se kamerou našla řada netěsností a několik dalších potenciálních zdrojů, tj. velké přítoky z některých bočních stok. To způsobuje, že do ČOV přitéká každou vteřinou až o 50% více vody, než by podle výpočtů mělo. V několika případech se jednalo o netěsnosti v šachtách, které lze opravit zevnitř. V jednom případě přitéká voda ve špatně provedeném spoji potrubí. Největší problém bude tam, kde byly odhaleny netěsnosti kolem zaústění přípojek do hlavního řádu. Pokud se jedná o známé firmy, které příslušné části kanalizace nebo přípojky prováděly, závady lze reklamovat. Obec oslovila majitele vadných přípojek, aby ve vlastní dokumentaci dohledali údaje o zhotoviteli, provedení přípojek a možnostech reklamací. Utěsnění je možné provést tak, že se spoj znovu odkryje a opraví (obtížné a drahé) nebo se pozve speciální firma, která umí spoj spravit zevnitř (hodně drahé). Budiž toto varováním pro všechny, kdo si přípojky budují svépomocí nebo ne zcela spolehlivou firmou.

Kamerové prohlídky ještě budou ve vytípaných úsecích pokračovat. Podaří-li se stoky utěsnit proti podzemní vodě, zaměříme se na vysledování příčin náhlých přívalů do kanalizace za deště. Ty mohou být způsobeny netěsnostmi v šachtách a jejich poklopech (postupně se utěsňují), ale s ohledem na množ-

ství těchto vod se pravděpodobně někde jedná o nepovolené zaústění dešťových svodů. Kanalizace v obci je jen splašková. Odhalený hříšník pak bude muset počítat s velkou pokutou.

Chceme-li zjistit, nakolik je naše čistírna doopravdy vytížena, musíme vědět, kolik lidí je vlastně na kanalizaci připojeno. Od léta probíhala kontrola smluv mezi vlastníky nemovitostí a provozovatelem kanalizace firmou VaK Zápý, s.r.o. Bylo totiž podivné, že množství přitékajících nečistot téměř odpovídá počtu obyvatel, ale smlouvy byly uzavřeny jen asi pro 2/3 objektů. Zatímco někde opravdu nemohou být připojeni, protože tam kanalizace nevede, je celkem jasné, že v nových lokalitách už se žumpy nestaví a přípojka tedy být musí. Hodně zapomnětlivých občanů se už přihlásilo, někteří ze staré části obce donesli na úřad prohlášení nebo potvrzení, že dosud připojeni nejsou a nechávají si žumpu pravidelně vybírat. Počet objektů se smlouvami stoupl na téměř 600 z nynějších cca 760 s číslem popisným. Smlouvu však mohou uzavřít i ti, kteří zatím číslo nemají, ale kanalizaci už potřebují. Noví spoluobčané by měli vědět, že vodné za vodu z Veolie se u nás platí společnosti Středočeské vodárny, a.s., kdežto stočné firmě VaK Zápý, s.r.o., která u nás provozuje kanalizaci a ČOV. Při kontrole smluv se totiž přišlo i na to, že se někteří v dobré víře přihlásili na vodné i stočné ve Středočeských vodárnách.

## Komunikace

Bez ohledu na původ a vlastnictví je v obci asi 8 km komunikací v celkem slušném stavu, dalších asi 5 km ještě jakžtakž vyhoví, zbytek už nevyhovuje nikomu a ničemu. Bohužel nejde spravit vše najednou. Nová asfaltová vozovka by měla v našich podmínkách s patřičnou údržbou vydržet aspoň 30 let. Uvidíme, jak dopadnou nové lokality. Údržba v tomto případě znamená, že se budou zavčasu opravovat všechny trhliny, výtluky a spáry, aby do krytu nezatekala voda a nemrzla tam. Když už se to nevyplatí, dá se natáhnout nový kryt na původní povrch (to není moc dobré, komunikace se zvedá, tloušťka je různá, zase se to bortí – viz část Hlavní ku Praze) nebo na sfrézovaný povrch (to je lepší – viz silnice do Líbeznic, kterou letos opravovala SÚS Mnichovo Hradiště). Sfrézování a nový kryt může stačit v Revoluční ke kostelu, ale dál už je hodně rozbitá, tam se bude muset spravit i podloží. Na kompletní rekonstrukci s novým asfaltovým povrchem čeká Bořanovická a Březiněveská a k nim se připojí Západní. U všech se bude muset s niveletou dolů a tím s financemi nahoru. Ještě v obci existují "asfaltky", kde byl koberec natažen na původní neúnosný podklad. Pokud tam není velký provoz, v našich podmínkách může 10 let vydržet – třeba na Staré Návsi. Se staveništním provozem, jako je teď ve Veleňské, se ovšem brzo propadne. Někdy se propadne i s menším provozem nebo sama, třeba v Nádražní, ale to je jiná otázka a tam stále trvají podmínky pro reklamaci.

Většinu obyvatel ve staré části obce trápí spíš ulice blátivé, v lepším případě šterkové. Jsou-li dobře udělané vozovky šterkové a mají-li dobře udělané odvodnění (příkopy nebo vsakovací trativody), mohou při malém provozu stačit, třeba v koncových slepých uličkách. Šterkové ulice by však bylo třeba každoročně rovnat a dosypávat, jinak degradují na ty blátivé. Dají se vylepšit třeba tak, že se šterk důkladně prolje a zpevní asfaltem, že vypadá skoro jako asfaltka. Když se však takový povrch rozbije, šterkem se dosypávat nedá a asfaltové záplaty taky nedrží (jako U Studánky). Lepší je horní rozbitý povrch strhnout, urovnat a pak podle podmínek posypat šterkem nebo zaválcovat recyklát (ten jen v létě – viz Střední) nebo i položit panely, pokud se seženou levně (v Líbeznické). Tam se doplňovalo i odvodnění, neboť proudy vody z horních partií Střední se vylévaly do Souběžné i Bořanovické a hlavně lidem do zahrad i domů. Úprava se šterkem je nyní provizorně v ulici U Rybníka a měla by vydržet přes zimu. Na jaře se snad po dohodě s ČEZ povede práce zorganizovat tak, že kabel k nové trafostanici, kabel pro osvětlení a kompletní oprava vozovky proběhnou při jednom kopání. Jelikož tím má firma přes zimu volno, obec ušetří letošní peníze a strhnutí povrchu se ukazuje jako dosti účinné, pokračuje se na dalších úsecích Střední, Dlouhé a postupně budou podle klimatických podmínek přibývat další, třeba zbytek Souběžné a Krátká. To vše do doby, než se podaří zajistit prostředky na nové asfaltky nebo zámkovky v celé obci. Kompletní rekonstrukce ulic ale budou podmíněny tím, že tam budou provedeny všechny přípojky na kanalizaci a dohledání všichni vlastníci pozemků pod komunikacemi.

## DĚTSKÁ HŘIŠTĚ

Rok 2008 by se dal v Hovorčovicích označit leccakým průměrem - například i jako rok dětských hřišť. Pojdme si připomenout pár skutečností, které možná nejsou všem občanům známy, některá pravidla, která se bohužel ne všem daří dodržovat, a plány do budoucna.

Kauza výstavby dětského hřiště v Hovorčovicích má dlouhou historii. Dnes se zaměříme na fakta a finance.

Postupně se „na kontě“ na výstavbu dětských hřišť nahromáždilo 390 000 Kč: již v roce 2006 bylo v obecním rozpočtu na tento účel vyčleněno 150 000 Kč. Peníze byly sice během roku použity jinde, ale v roce 2007 byla tato částka vyčleněna znovu a k ní věnovala společnost Central Group a.s. dalších 80 000 Kč. Na podzim loňského roku obec zpracovala projekt a žádost o poskytnutí grantu pro sport a volný čas z rozpočtu Středočeského kraje. Žádost byla úspěšná a z krajského rozpočtu nám bylo přiděleno dalších 160 000 Kč. V projektu se počítalo s vybudováním 3-4 lokalit pro různé věkové kategorie dětí. Jak se však nakonec ukázalo, najít vhodné místo a soulad mezi názory občanů nebylo jednoduché.

Jako první byl realizován záměr v parku v Nádražní ulici. Na herní prvky a další vybavení, stavební úpravy a zemní práce bylo celkem vynaloženo 169 000 Kč a poděkování patří panu Maškovi a firmě Bohemia Elast, a.s., která na vlastní náklady vyrobila pryžové dopadové plochy v hodnotě 42 000 Kč. Hřiště je zde rozděleno na dvě části, každá je určena pro jinou věkovou kategorii. Záměrně byly vybrány dřevěné herní prvky, které vhodně doplňují prostředí parku a v horkých letních dnech děti i rodiče jistě ocenili příjemný chládek a stín, který

### Čertík popleta

Lucifer se zlobí na čertíka,  
že vzal hodnou babičku do pytlíka.  
Měl vzít zlou macechu,  
která dělala neplechu.  
Měl si ji vzít do pytle.

*Kubík Doňar*

### Čertíček

Čertík, čertík rohatý,  
kožich má až na paty.  
Kopytko si neumývá,  
vylézá ven, jen když se stmívá.

*Kačka Doňarová*

poskytují vzrostlé stromy. Smutným faktem jsou ale odpadky, které zde zůstávají zejména po starších dětech, a to i přes opakovaná upozornění ze strany ostatních návštěvníků a 3 odpadkové koše. Žádáme proto rodiče, pokud víte, že Vaše děti na hřiště do parku chodí, připomeňte jim, ať ho po sobě nechávají čisté. My všichni ostatní bychom jim samozřejmě měli jít příkladem - nejen co se týče odpadků, ale i dodržováním ostatních pravidel, která mimo jiné do herního prostoru zakazují vstup se psy...! To je i jeden z důvodů, proč se v příštím roce uvažuje o oplocení obou částí hřiště.

V další fázi bylo za částku 51 000 Kč upraveno a vybudováno hřiště mateřské školy. Poslední úpravy budou dokončeny na jaře 2009 a poté bude možné část hřiště na zkušební období zpřístupnit veřejnosti. Pravidla a doba využívání veřejností se budou řídit provozním řádem, hřiště bude určeno pro nejmenší děti a mimo provozní dobu bude uzamčeno.

Jako poslední v tomto roce byl z poskytnuté dotace a obecních prostředků vybudován herní kout v nevyužitém prostoru u fotbalového hřiště. Jeho dokončení a otevření veřejnosti se plánuje na konec zimy. Byla zde nainstalována velmi pěkná sestava určená pro děti věku od 7 - 12 let doplněná dalším oblíbeným herním prvkem - závěsnou houpačkou. Z důvodu bezpečnosti dětí i omezení jejich volného pohybu po ploše fotbalového hřiště při utkáních a tréninku, je prostor oplocen, ale nebude se zamykat. Věříme, že spolu se záze- mím fotbalového klubu zde postupně vznikne příjemné sportovně oddechové místo pro malé hráče, jejich sourozence i rodičovský doprovod. Náklady na vybudování tohoto hřiště byly vzhledem k ceně multifunkční sestavy nejvyšší a dosáhly celkem 233 000 Kč.

Celkem bylo v tomto roce do výstavby uvedených 3 dětských hřišť investováno 453 000 Kč. V příštím roce se plánují jen dokončovací práce a drobné úpravy již existujících lokalit, o budování dalších herních ploch se zatím neuvažuje.

Pokud máte nebo budete mít jakékoliv nápady či připomínky k provozu dětských hřišť v obci, sdělte je na obecním úřadě paní Tabáčkové, která má starosti správu obecního majetku. Neboť abychom mohli nedostatky zlepšovat, musíme o nich vědět!

## ROZSVĚCENÍ VÁNOČNÍHO STROMU

Na první adventní víkend, v sobotu 29. listopadu byl poprvé v Hovorčovicích rozsvícen vánoční strom. Kapela POHODOVKA, složená z místních hudebníků, si pro tuto



příležitost připravila pásmo českých koled, které si s chutí zazpívali děti i dospělí, a ozdobená vzrostlá tuje vytvořila spolu s naším krásným kostelem "ladovsky" idylický vánoční obrázek. Dříve narození se mohli zahřát výborným svařáčkem, pro děti byly zase připraveny malé dárečky. Věříme, že pro všechny, kdo se zde sešli, to byl příjemně strávený podvečer podbarvený kouzlem nadcházejících Vánoc, a že se rozsvícení stromu do budoucna stane milou předvánoční tradicí.

## VITALLCENTRUM ROZŠIŘUJE SLUŽBY

Vitallcentrum v Revoluční ulici rozšiřuje nabídku výrobků pro zdravou výživu a dietních potravin o základní sortiment běžných potravin: např. mléko, máslo, prášek do pečiva, sůl, cukr, mouka, chléb - na objednání také pečivo, káva, čaj, voda, pivo. Dle zájmu bude nabídka průběžně doplňována. Lze připravit i nákup do tašky. Otevírací doba je pondělí až pátek od 11 do 12 hodin a odpoledne od 14 do 17 hodin.

Přišel k nám čert,  
řekli jsme mu žert.  
A teď zase na rok,  
máme na klid nárok.

*Antonín Hříbal*

Mikuláši, čerte, anděli,  
Pojďte, už se chumelí!  
Přijďte, už je čas  
a příští rok zas.

*Andulka a Štěpánek  
Dubnovi*

Ten náš čertík rohatý,  
kožich má až na paty!  
*Vašík Hříbal*

### Přišla nadílka

Přišel k nám čert,  
Bojím se, bojím!  
Přišel k nám anděl,  
toho se nebojím.  
Přišel k nám Mikuláš,  
má na sobě bílý plášť.

*Paula Zemanová*



Obecní úřad v Hovorčovicích  
upozorňuje občany,  
že od 5. ledna 2009  
je i náš obecní úřad kontaktním  
místem Czech POINTU.

Český Podací Ověřovací Informační Národní Terminál – tedy Czech POINT je projektem, který by měl zredukovat přílišnou byrokracii ve vztahu občan – veřejná správa. Bližší informace najdete na oficiálních stránkách projektu.

Kontaktní místo v současnosti poskytuje tyto služby:

**Výpisy z veřejných evidencí**

Obchodní rejstřík, Živnostenský rejstřík, Katastr nemovitostí (U veřejných evidencí není ověřována totožnost žadatele. Žadatel je pouze povinen sdělit relevantní kritéria pro vyhledání svého požadavku.)

**Výpisy z neveřejných evidencí**

Rejstřík trestů (U neveřejné evidence – Rejstříku trestů je pro vydání výpisu zapotřebí ověřit totožnost žadatele, kterého se výpis týká.)

**Ceník služeb Czech POINT**

Druh evidence	Cena za 1. stranu	Cena za každou další i započatou stranu
Obchodní rejstřík	100,- Kč	50,- Kč
Živnostenský rejstřík	100,- Kč	50,- Kč
Katastr nemovitostí	100,- Kč	50,- Kč
Rejstřík trestů	50,- Kč	—

O výpisy je možné požádat na podatelně obecního úřadu, v úřední dny: pondělí, středa: 7.30 – 12.00, 12.30 – 17.00 hodin

**POZVÁNKY**

**HOVORČOVICKÝ BIOGRAF**



Pozor, změna! Další filmové setkání proběhne ne první, ale **DRUHOU neděli v lednu, tedy 11.1.2009** v obvyklém čase a na obvyklém místě: od 17 hodin v zasedací místnosti Obecního úřadu. Vyluštíme si kvízy z posledního čertovského setkání, předáme odměny přispěvatelům básnické soutěže a samozřejmě vyhlásíme další soutěžní úkoly. A na jaký film můžete těšit? To je zatím překvapení! Těšíme se na Vás a přejeme hodně dárečků pod stromečkem!

**MALÝ VÁNOČNÍ KONCERT**



Rádi bychom navázali na krásný zážitek z loňského roku a pozvali Vás i letos na sváteční koncert do kostela sv. Jana Křtitele v Hovorčovicích, který se bude konat na Štědrý den **od 15 hodin**.

Známé koledy a skladby zazpívá paní Jana Štěrbová, na flétnu ji doprovodí její žákyně Iva Rektoříková a Jitka Vojtěchová. Srdečně Vás zveme a těšíme se, že si opět společně užijeme sváteční atmosféru nadcházejícího Štědrého večera.

**PŮLNOČNÍ MŠE**



Srdečně Vás zveme na půlnoční mši, která se bude konat v našem kostele sv. Jana Křtitele o půlnoci 24. prosince 2008.

Mši bude sloužit páter Kuneš.

**Relax la fabrique**  
Cukrovarská 33  
Praha 9 - Čakovice  
[www.relaxlafabrique.cz](http://www.relaxlafabrique.cz)  
telefony na recepci: 602 22 01 01, 251 01 02 22

**Squash**  
Whirlpool  
Nehtové studio

**Wallyball**  
Parní lázeň  
Thajské a rekondiční masáže

**Solárium**  
Kickbox - Aerobic  
Thajské a rekondiční masáže

**Kryosauna**  
Gymbalóny  
Dětský koutek

**Fitness**  
Gymbalóny  
Dětský koutek

**Sauna**  
Bodystyling

**Provozní doba: Po - Pá ..... 7.00 - 23.00 So, Ne, svátky ..... 9.00 - 23.00**

**NOVINKA: DÁRKOVÝ CERTIFIKÁT jako luxusní vánoční dárek s možností vlastního výběru služeb**